

## Dodatok č. 1

### k Zmluve o nájme a Zmluve o budúcej zmluve o prevode vlastníckeho práva

(ďalej len „Dodatok“)

medzi:

#### Mesto Trnava

so sídlom: Hlavná 1, 917 71 Trnava

Štatutárny orgán: JUDr. Peter Bročka, LL. M., primátor

IČO: 00 313 114

(ďalej len „Prenajímateľ“)

a

#### BILLA s.r.o.

so sídlom: Bajkalská 19/A, 821 02 Bratislava

Štatutárny orgán: Tomáš Staňo, konateľ; Arnd Riehl, konateľ

IČO: 31 347 037

(ďalej len „Nájomca“)

Prenajímateľ a Nájomca môžu byť v tejto Zmluve ďalej označovaní spoločne ako „Strany“ a jednotlivo ako „Strana“.

#### Článok 1 Úvodné ustanovenia

- 1.1 Strany uzatvorili dňa 30.06.2021 Zmluvu o nájme a Zmluvu o budúcej zmluve o prevode vlastníckeho práva, ktorej predmetom je nájom Predmetných pozemkov a budúci prevod Budovy, Prípojok a Parkoviska Nájomcu na Prenajímateľa po skončení nájmu Predmetných pozemkov (ďalej len „Zmluva“). Zmluva nadväzovala na Dohodu o urovaní sporu medzi Stranami. Zmluva bola uvedeného dňa, 30.06.2021, aj zverejnená a v nadväznosti na to je od 01.07.2021 účinná.
- 1.2 Pre vylúčenie pochybností sa uvádza, že pojmy definované v Zmluve majú v tomto Dodatku rovnaký význam.
- 1.3 Predmetom nájmu je aj časť Pozemku 124 (t.j. pozemku p.č. 5671/124, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, o výmere 5426 m<sup>2</sup> vytvoreného Geometrickým plánom), ktorý sa nachádza pod Parkoviskom (t.j. parkoviskom aktuálne s 53 parkovacími miestami na Pozemku 124).
- 1.4 Prenajímateľ na susednej časti parkoviska nachádzajúcej sa na časti Pozemku 124, ktorá nie je Predmetom nájmu a uvedená časť parkoviska tak nepredstavuje Parkovisko spadajúce pod Zmluvu (ďalej len „Verejné parkovisko“), zaviedol režim zodpovedajúci mestskej parkovacej politike.

- 1.5 Nájomca má záujem, aby Parkovisko slúžilo na parkovanie pre zákazníkov ním prevádzkovanvej maloobchodnej predajne (supermarketu).
- 1.6 Strany majú v nadväznosti na vyššie uvedené záujem upraviť režim Parkoviska, aby bol oddelený od režimu Verejného parkoviska a aby boli vytvorené podmienky pre riadne fungovanie zamýšľaných režimov na Parkovisku i Verejnom parkovisku. To je predmetom a účelom tohto Dodatku.

## **Článok 2 Úprava režimu parkovania**

- 2.1 Strany potvrdzujú, že Prenajímateľ má právo zaviesť ním zamýšľaný režim na Verejnom parkovisku. Prenajímateľ je povinný zabezpečiť cez Verejné parkovisko riadny prejazd pre vozidlá smerujúce na alebo z Parkoviska.
- 2.2 Strany potvrdzujú, že Nájomca má právo vyhraďiť Parkovisko na parkovanie pre zákazníkov ním prevádzkovej maloobchodnej predajne (supermarketu).
- 2.3 Parkovisko a Verejné parkovisko sú graficky znázornené v pláne, ktorý je Prílohou č. 1 tohto Dodatku.
- 2.4 Strany sa dohodli, že Nájomca má právo:
  - a) zabezpečiť realizáciu dopravného označenia o vyhradení Parkoviska pre zákazníkov,
  - b) oddeliť Parkovisko od Verejného parkoviska zábranami a
  - c) nainštalovať závary regulujúce vjazd na Parkovisko a výjazd z neho.

Nájomca má právo vykonať úpravy uvedené v predchádzajúcom bode podľa Prílohy č. 2 a Prílohy č. 3 tohto Dodatku, pričom môže (ale nemusí) podľa vlastného uváženia realizovať jednu, dve alebo všetky uvedené úpravy. Prenajímateľ je povinný poskytnúť mu k tomu primeranú súčinnosť.

- 2.5 Pre vylúčenie pochybností, Strany zavádzajú režimy podľa tohto Dodatku na vlastné náklady a nebezpečenstvo a nemajú v tejto súvislosti nárok na žiadnu náhradu či odplatu voči druhej Strane.

## **Článok 3 Záverečné ustanovenia**

- 3.1 V rozsahu nedotknutom týmto Dodatkom ostáva Zmluva bez zmeny.
- 3.2 Tento Dodatok nadobúda platnosť v deň jeho podpisu Stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni zverejnenia podľa § 47a Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prenajímateľ zverejní tento Dodatok podľa uvedených predpisov bez zbytočného odkladu po jeho podpise obidvomi Stranami.
- 3.3 Tento Dodatok sa podpisuje v piatich vyhotoveniach, z ktorých Prenajímateľ obdrží štyri vyhotovenia a Nájomca obdrží jedno vyhotovenie.
- 3.4 Tento Dodatok bol zverejnený dňa \_\_\_\_\_

**Prílohy:**

- 1) Plán Parkoviska a Verejného parkoviska.
- 2) Plán dopravného značenia na Parkovisku.
- 3) Plán závor na Parkovisku.

v TRNAVE, dňa 15.06.2022

\_\_\_\_\_  
Mesto Trnava  
JUDr. Peter Bročka, LL. M., primátor

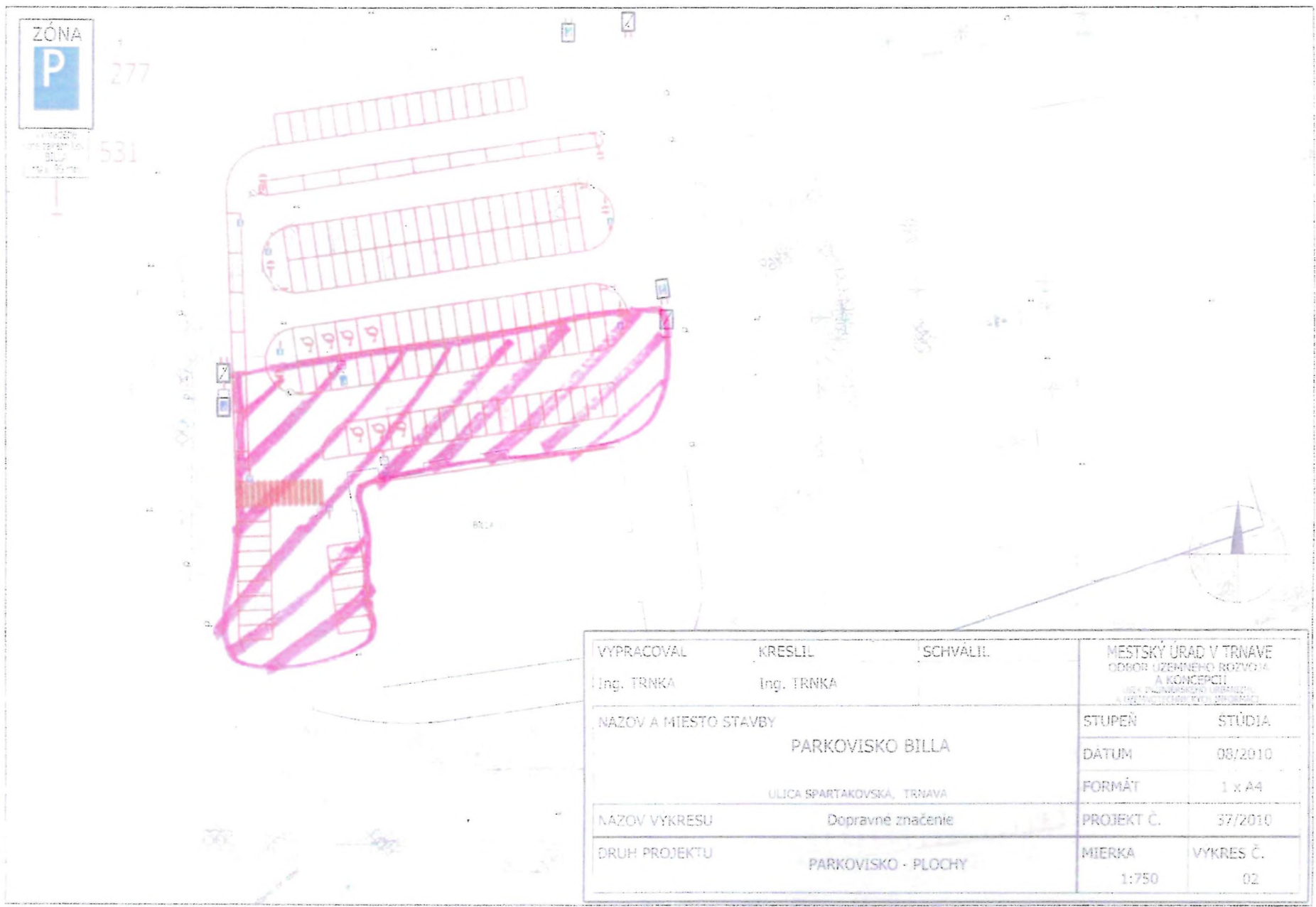
v Bratislave, dňa 06.06.2022

\_\_\_\_\_  
BILLA s.r.o. *Arnd Riehl*  
konateľ

v Bratislave, dňa 06.06.2022

\_\_\_\_\_  
BILLA s.r.o.  
Ing. Tomáš Staňo  
konateľ





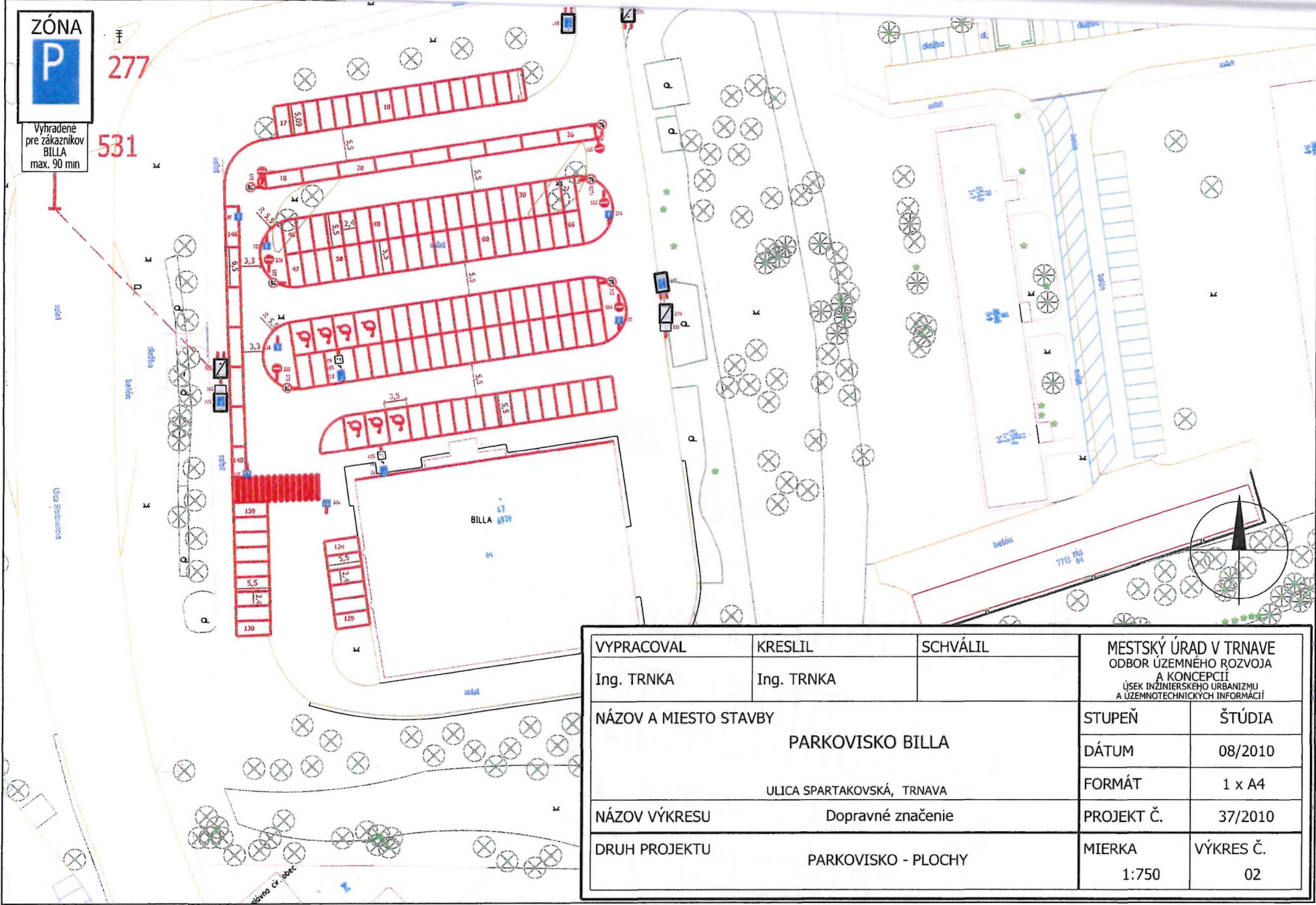
VYPRACOVAL	KRESLIL	SCHVALIL	MESTSKÝ ÚRAD V TRNAVE ODBOR ÚZEMNEHO ROZVOJA A KONCEPCII <small>1054 PLOŠKOVSKÝ ÚSTREDNÝ A 10522/1054/1054/1054/1054/1054</small>	
Ing. TRNKA	Ing. TRNKA		STUPEŇ	STÚDIA
NAZOV A MIESTO STAVBY			DATUM	08/2010
PARKOVIŠKO BILLA			FORMÁT	1 x A4
ULICA SPARTAKOVSKÁ, TRNAVA			PROJEKT Č.	37/2010
NAZOV VYKRESU	Dopravné značenie		MIERKA	VYKRES Č.
DRUH PROJEKTU	PARKOVIŠKO - PLOCHY		1:750	02



Vyhradené pre zákazníkov BILLA max. 90 min

277

531



VYPRACOVAL Ing. TRNKA	KRESLIL Ing. TRNKA	SCHVÁLIL	MESTSKÝ ÚRAD V TRNAVE ODBOR ÚZEMNÉHO ROZVOJA A KONCEPCIÍ ÚSEK INŽINIERSKEHO URBANIZMU A ÚZEMNOTECHNICKÝCH INFORMÁCIÍ	
NÁZOV A MIESTO STAVBY PARKOVIŠKO BILLA			STUPEŇ	ŠTÚDIA
ULICA SPARTAKOVSKÁ, TRNAVA			DÁTUM	08/2010
NÁZOV VÝKRESU Dopravné značenie			FORMÁT	1 x A4
DRUH PROJEKTU PARKOVIŠKO - PLOCHY			PROJEKT Č.	37/2010
			MIERKA 1:750	VÝKRES Č. 02





